

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'incendie et de l'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, le 31 janvier 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "modifiant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 14 avril 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 31 januari 1997 door de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp", heeft op 14 april 1997 het volgend advies gegeven :

Intitulé

L'intitulé de l'ordonnance que le présent avant-projet tend à modifier sera repris correctement. On écrira donc :

"Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.".

Arrêté de présentation

On remplacera les mots "... le projet d'ordonnance dont le texte est le suivant :" par les mots "le projet d'ordonnance dont la teneur suit :".

Dispositif

Article 1er (nouveau)

On insérera un article 1er nouveau rédigé comme suit :

"Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.".

.../...

Article 1er (devenant l'article 2)

Le phrase liminaire s'écrira :

"Art. 2. L'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par la disposition suivante :".

Article 4 en projet

1. Aux paragraphes 1er et 2, il est proposé d'écrire :

"§ 1er. Le service d'incendie est chargé de l'exercice des attributions de l'Agglomération bruxelloise dans la matière relative à la lutte contre l'incendie et dans celle de l'aide médicale urgente.

§ 2. Le service d'incendie est, en outre, chargé de missions en matière de prévention de l'incendie; ces missions comprennent les avis à donner ainsi que la surveillance et le contrôle à exercer en exécution de la réglementation en vigueur en la matière."

2. La première phrase du paragraphe 3 doit être entièrement réécrite. Comme elle est libellée, elle ne correspond pas à l'intention des auteurs de l'avant-projet, telle qu'elle apparaît de l'exposé des motifs et a été

.../...

explicitée par le délégué du ministre; en particulier, les termes "appel au secours" paraissent inadéquats, puisqu'en l'espèce, il s'agit de demandes d'intervention autres que celles prévues au paragraphe 1er.

3. A l'alinéa 2 du même paragraphe 3, on remplacera les termes "le Ministre compétent pour ... et l'Aide médicale urgente" par les mots "le Gouvernement"; en effet, une ordonnance ne pourrait accorder de délégations directement à un ministre sans méconnaître les articles 68 et 69 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, rendus applicables à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 36 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises; en vertu de ces dispositions, le Gouvernement est seul compétent pour consentir des délégations à un ou plusieurs de ses membres.

Article 2 (devenant l'article 3)

Dans la phrase liminaire, on écrira :

"Art. 3. Dans la même ordonnance, il est inséré un article 4bis rédigé comme suit :".

.../...

Article 4bis en projet

A l'alinéa 2, mieux vaut écrire :

"Le centre de formation peut également organiser, au profit de tiers, des cours relatifs à la prévention des incendies et à la lutte contre l'incendie.".

Article 4 (devenant l'article 5)

Le texte néerlandais de cet article devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Opschrift

Het opschrift van de ordonnantie tot wijziging waarvan het onderhavige voorontwerp strekt, dient in de Franse tekst nauwkeurig te worden weergegeven. Men schrijve dus :

"Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale.".

Indieningsbesluit

De woorden "wordt belast ... het ontwerp van Ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :" dienen te worden vervangen door de woorden "is gelast ... het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :".

Dispositief

Artikel 1 (nieuw)

Een als volgt gesteld nieuw artikel 1 dient te worden ingevoegd :

"Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.".

.../...

Artikel 1 (dat artikel 2 wordt)

De inleidende zin dient als volgt te worden geschreven :

"Art. 2. Artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Het ontworpen artikel 4

1. Voorgesteld wordt in de paragrafen 1 en 2 te schrijven :

"§ 1. De Brandweerdienst wordt belast met de uitoefening van de bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie inzake brandbestrijding en dringende medische hulp.

§ 2. De Brandweerdienst wordt bovendien belast met taken inzake brandpreventie; die taken omvatten het geven van adviezen alsook het uitoefenen van bewaking en controle overeenkomstig de terzake geldende regeling."

2. De eerste zin van paragraaf 3 moet volledig worden herschreven. Zoals hij nu luidt, stemt hij niet overeen met de bedoeling van de auteurs van het voorontwerp, zoals deze blijkt uit de memorie van toelichting en uitdruk-

.../...

kelijk werd geformuleerd door de gemachtigde van de minister; vooral de woorden "verzoek om hulp" lijken niet geschikt, omdat het in het onderhavige geval andere oproepen om in te grijpen betreft dan die waarin paragraaf 1 voorziet.

3. In het tweede lid van dezelfde paragraaf 3, dienen de woorden "De Minister bevoegd voor ... en Dringende Medische Hulp" vervangen te worden door de woorden "de Regering"; een ordonnantie kan immers niet rechtstreeks bevoegdheden toekennen aan een minister zonder de artikelen 68 en 69 te schenden van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die toepasselijk verklaard zijn op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij artikel 36 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen; krachtens deze bepalingen is enkel de Regering bevoegd om bevoegdheden op te dragen aan een of meer van haar leden.

Artikel 2 (dat artikel 3 wordt)

In de inleidende zin dient geschreven te worden :

"Art. 3. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidende :".

.../...

Het ontworpen artikel 4bis

In het tweede lid zou men beter schrijven :

"Het opleidingscentrum kan eveneens cursussen brandpreventie en -bestrijding organiseren ten behoeve van derden.".

Artikel 4 (dat artikel 5 wordt)

Overeenkomstig het gebruik schrijve men :

"Art. 5. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. X. DELGRANGE, auditeur. La note
du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. B. CUVELIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. X. DELGRANGE,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door de
H. B. CUVELIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

C.-L. CLOSSET